

N° 1064.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET ESTHONIE**

Echange de notes comportant un
Arrangement commercial provi-
soire. Washington, le 2 mars 1925.

**UNITED STATES OF AMERICA
AND ESTHONIA**

Exchange of Notes constituting a
Provisional Commercial Arrange-
ment. Washington, March 2, 1925.

No. 1064. — EXCHANGE OF NOTES¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE ESTHONIAN GOVERNMENT, CONSTITUTING A PROVISIONAL COMMERCIAL ARRANGEMENT. WASHINGTON, MARCH 2, 1925.

Texte officiel anglais communiqué par le Ministre des Affaires étrangères d'Esthonie. L'enregistrement de cet échange de Notes a eu lieu le 25 janvier 1926.

I.

ESTHONIAN LEGATION.

WASHINGTON, March 2, 1925.

SIR,

I have the honor to make the following statement of my understanding of the agreement reached through recent conversations held at Washington on behalf of the Government of the Republic of Esthonia and the Government of the United States with reference to the treatment which Esthonia shall accord to the commerce of the United States and which the United States shall accord to the commerce of Esthonia.

These conversations have disclosed a mutual understanding between the two Governments which is that, in respect to import, export and other duties and charges affecting commerce, as well as in respect to transit, warehousing and other facilities and the treatment of commercial travelers' samples, the United States will accord to Esthonia and Esthonia will accord to the United States, its territories and possessions, unconditional most-favored-nation treatment; and that in the matter of licensing or prohibitions of imports or exports, the United States and Esthonia, respectively, so far as they at any time maintain such a system, will accord to the commerce of the other treatment as favorable, with respect to commodities, valuations and quantities, as may be accorded to the commerce of any other country.

It is understood that :

No higher or other duties shall be imposed on the importation into or disposition in the United States, its territories or possessions, of any articles the produce or manufacture of Esthonia than are or shall be payable on like articles the produce or manufacture of any foreign country ;

No higher or other duties shall be imposed on the importation into or disposition in Esthonia of any articles the produce or manufacture of the United States, its territories or possessions, than are or shall be payable on like articles the produce or manufacture of any foreign country ;

Similarly, no higher or other duties shall be imposed in the United States, its territories or possessions, or in Esthonia on the exportation of any articles to the other or to any territory or

¹ Ratifié par l'Esthonie, le 19 juin 1925. Entrée en vigueur le 1^{er} août 1925.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 1064. — ÉCHANGE DE NOTES ² ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT ESTHONIEN, COMPORTANT UN ARRANGEMENT COMMERCIAL PROVISOIRE. WASHINGTON, LE 2 MARS 1925.

English official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place January 25, 1926.

I.

LÉGATION D'ESTHONIE.

WASHINGTON, le 2 mars 1925.

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de formuler la déclaration suivante, indiquant le sens dans lequel j'interprète l'accord auquel ont abouti les pourparlers qui ont eu lieu récemment à Washington, au nom du Gouvernement de la République Esthonienne et du Gouvernement des Etats-Unis, relativement au traitement que l'Esthonie devra accorder au commerce des Etats-Unis et à celui que les Etats-Unis devront accorder au commerce de l'Esthonie.

Ces pourparlers ont fait ressortir qu'il est dans l'intention des deux Gouvernements que les Etats-Unis accordent à l'Esthonie et que l'Esthonie accorde aux Etats-Unis, ainsi qu'à leurs territoires et possessions, inconditionnellement, le traitement de la nation la plus favorisée, en ce qui concerne les droits d'importation et d'exportation et tous autres droits et charges auxquels le commerce est assujéti, ainsi que les facilités de transit, d'entreposage et autres, et le régime applicable aux échantillons des voyageurs de commerce ; en ce qui concerne, d'autre part, les licences ou les prohibitions d'importation ou d'exportation, les Etats-Unis et l'Esthonie, respectivement, dans la mesure où ils appliqueront, à un moment donné, un tel régime, accorderont au commerce de l'autre Partie, pour les marchandises, les évaluations et les quantités, un traitement aussi favorable que celui qui pourra être accordé au commerce d'un autre pays quelconque.

Il est entendu que :

A l'occasion de l'importation ou de l'emploi aux Etats-Unis, dans leurs territoires ou possessions, de tous articles, produits ou fabriqués en Esthonie, il ne sera pas perçu de droits plus élevés ou autres que ceux auxquels les articles analogues, produits ou fabriqués dans un autre pays étranger quelconque, sont ou seront assujéti ;

A l'occasion de l'importation ou de l'emploi en Esthonie, de tous articles, produits ou fabriqués aux Etats-Unis, dans leurs territoires ou possessions, il ne sera pas perçu de droits plus élevés ou autres que ceux auxquels les articles analogues, produits ou fabriqués dans un autre pays étranger quelconque, sont ou seront assujéti.

De même, il ne sera perçu, ni aux Etats-Unis, dans leurs territoires ou possessions, ni en Esthonie, à l'occasion de l'exportation d'articles quelconques à destination de l'autre pays, ou de tout terri-

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Ratified by Esthonia, June 19, 1925. Entered into force August 1, 1925.

possession of the other, than are payable on the exportation of like articles to any foreign country ;

Every concession with respect to any duty, charge or regulation affecting commerce now accorded or that may hereafter be accorded by the United States or by Esthonia, by law, proclamation, decree or commercial treaty or agreement, to any foreign country will become immediately applicable without request and without compensation to the commerce of Esthonia and of the United States and its territories and possessions, respectively.

Provided that this understanding does not relate to :

(1) The treatment which the United States accords or may hereafter accord to the commerce of Cuba or any of the territories or possessions of the United States or the Panama Canal Zone, or to the treatment which is or may hereafter be accorded to the commerce of the United States with any of its territories or possessions or to the commerce of its territories or possessions with one another ;

(2) The treatment which Esthonia accords or may hereafter accord to the commerce of Finland, Latvia, Lithuania, Russia, and, or to the States in custom or economic union with Esthonia, or to all of those States, so long as such special treatment is not accorded to any other State ;

(3) Prohibitions or restrictions of a sanitary character or designed to protect human, animal or plant life or regulations for the enforcement of police or revenue laws.

The present arrangement shall become operative on the day when the ratification of the present note by the Esthonian Parliament will be notified to the Government of the United States and, unless sooner terminated by mutual agreement, shall continue in force until thirty days after notice of its termination shall have been given by either Party ; but should either Party be prevented by future action of its legislature from carrying out the terms of this arrangement, the obligations thereof shall thereupon lapse.

I shall be glad to have your confirmation of the accord thus reached.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) A. PIIP.

II.

DEPARTMENT OF STATE.

WASHINGTON, *March 2, 1925.*

SIR,

I have the honor to make the following statement of my understanding of the agreement reached through recent conversations held at Washington on behalf of the Government of the United States and the Government of the Republic of Esthonia with reference to the treatment which the United States shall accord to the commerce of Esthonia and which Esthonia shall accord to the commerce of the United States.

These conversations have disclosed a mutual understanding between the two Governments which is that, in respect to import, export and other duties and charges affecting commerce, as well as in respect to transit, warehousing and other facilities and the treatment of commercial travelers' samples, the United States will accord to Esthonia and Esthonia will accord to the United States, its territories and possessions, unconditional most-favored-nation treatment ; and that in the matter of licensing or prohibitions of imports or exports, the United States and Esthonia, respectively, so far as they at any time maintain such a system, will accord to the commerce of the

other treatment as favorable, with respect to commodities, valuations and quantities, as may be accorded to the commerce of any other country.

It is understood that :

No higher or other duties shall be imposed on the importation into or disposition in the United States, its territories or possessions, of any articles the produce or manufacture of Esthonia than are or shall be payable on like articles the produce or manufacture of any foreign country ;

No higher or other duties shall be imposed on the importation into or disposition in Esthonia of any articles the produce or manufacture of the United States, its territories or possessions, than are or shall be payable on like articles the produce or manufacture of any foreign country ;

Similarly, no higher or other duties shall be imposed in the United States, its territories or possessions, or in Esthonia on the exportation of any articles to the other or to any territory or possession of the other, than are payable on the exportation of like articles to any foreign country ;

Every concession with respect to any duty, charge or regulation affecting commerce now accorded or that may hereafter be accorded by the United States or by Esthonia, by law, proclamation, decree or commercial treaty or agreement, to any foreign country will become immediately applicable without request and without compensation to the commerce of Esthonia and of the United States and its territories and possessions, respectively.

Provided that this understanding does not relate to :

(1) The treatment which the United States accords or may hereafter accord to the commerce of Cuba or any of the territories or possessions of the United States or the Panama Canal Zone, or to the treatment which is or may hereafter be accorded to the commerce of the United States with any of its territories or possessions or to the commerce of its territories or possessions with one another.

(2) The treatment which Esthonia accords or may hereafter accord to the commerce of Finland, Latvia, Lithuania, Russia, and, or to the States in custom or economic union with Esthonia, or to all of those States, so long as such special treatment is not accorded to any other State.

(3) Prohibitions or restrictions of a sanitary character or designed to protect human, animal or plant life or regulations for the enforcement of police or revenue laws.

The present arrangement shall become operative on the day when the ratification of the present note by the Esthonian Parliament will be notified to the Government of the United States and, unless sooner terminated by mutual agreement, shall continue in force until thirty days after notice of its termination shall have been given by either Party ; but should either Party be prevented by future action of its legislature from carrying out the terms of this arrangement, the obligations thereof shall thereupon lapse.

I shall be glad to have your confirmation of the accord thus reached.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) CHARLES E. HUGHES.